PMK-CYRM-R (child version) – Italian translation

**Disclaimer:** The CYRM-R and ARM-R were developed in English but translations have been created by researchers who have used the measures, some of whom have worked with the RRC. Each translation was done independently and, therefore, we cannot guarantee their accuracy.

**Translation created by:** Marcella Caputi, Barbara Forresi, and Simona Scaini

**Projects the measure was used in:** *The COVID-19 Child Resilience Study*

**Papers involving the measure:** Scaini, S., Caputi, M., & Giani, L. (2023). Parent and Child Predictors of Internalizing and Externalizing Symptomatology during COVID-19. *Children*, *10*(10), 1625.

*If you use this translation, please cite both the original authors (Jefferies, McGarrigle, & Ungar, 2018) and the translation team above.*

**PMK-CYRM-R (bambino)**

Le sue risposte ci aiuteranno a capire meglio come suo figlio affronta la vita e che ruolo giocano le altre persone che lo circondano. Per favore scelga una sola risposta per ciascuna domanda e tenga presente che non ci sono risposte giuste o sbagliate.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **No** | **A volte/ Un po’** | **Sì** |
| 1. Suo figlio è solito condividere con le persone che lo circondano
 |  |  |  |
| 1. È importante per suo figlio andare bene a scuola
 |  |  |  |
| 1. Suo figlio sa come agire/comportarti in situazioni diverse (ad esempio a casa, a scuola, nei luoghi di preghiera)
 |  |  |  |
| 1. Suo figlio ha un genitore (o un’altra persona che si prende cura di lui) che sa sempre dov’è e cosa fa
 |  |  |  |
| 1. Suo figlio ha un genitore (o un’altra persona che si prende cura di lui) che sa molte cose su di lui (ad esempio cosa lo rende felice, cosa gli fa paura)
 |  |  |  |
| 1. Suo figlio ha abbastanza cibo in casa quando ha fame
 |  |  |  |
| 1. Ci sono bambini a cui piace giocare con suo figlio
 |  |  |  |
| 1. Suo figlio parla con i suoi familiari (o a chi si prende cura di lui) di come si sente
 |  |  |  |
| 1. Suo figlio si sente supportato dai suoi amici
 |  |  |  |
| 1. Suo figlio si sente a suo agio a scuola
 |  |  |  |
| 1. Suo figlio ha una famiglia (o qualcun altro) che si prende cura di lui nei momenti difficili (ad esempio se è malato o ha fatto qualcosa di sbagliato)
 |  |  |  |
| 1. Suo figlio ha amici che si prendono cura di lui nei momenti difficili (ad esempio se è malato o ha fatto qualcosa di sbagliato)
 |  |  |  |
| 1. Suo figlio è trattato in modo giusto
 |  |  |  |
| 1. Suo figlio ha la possibilità di dimostrare agli altri che sta crescendo e può fare le cose da solo
 |  |  |  |
| 1. Suo figlio si sente al sicuro quando è con la sua famiglia (o con chi si prende cura di lui)
 |  |  |  |
| 1. Suo figlio ha la possibilità di imparare cose che saranno utili quando sarà grande (ad esempio cucinare, lavorare, aiutare gli altri)
 |  |  |  |
| 1. A suo figlio piace il modo in cui la sua famiglia (o chi si prende cura di lui) festeggia le cose (come le vacanze o occasioni di conoscere la sua cultura)
 |  |  |  |

**Traduzione italiana a cura di:**

**Marcella Caputi (University of Trieste, Italy)** **marcella.caputi@units.it**

**Barbara Forresi (Sigmund Freud University of Milan, Italy)**

**Simona Scaini (Sigmund Freud University of Milan, Italy)**